

МИНЕА ПРАЗДНИЧНАЯ
ПРАЗДНИЧНАЯ МИНЕА
ВЕЛИКИЕ ПРАЗДНИКИ
ПАРАЛЛЕЛЬНЫЙ
ЦЕРКОВНОСЛАВЯНСКИЙ И РУССКИЙ ТЕКСТ

Минея праздничная. Великие праздники. Параллельный церковнославянский и русский текст : [пер. с церковносл. Калашников Ю.В. ; под ред. Калашников Ю.В.]. Материалы проекта. [Электронный ресурс] // ШПСРВ. Электронные материалы журнала «Праведность и мир». ISSN 2078-8932. URL: <http://sancti.ru/sl/hs/intr-pre/min/minsl-pre.pdf> (дата обновления: 2018.01.19).

Толковый перевод церковнославянских текстов Праздничной минеи выполнен с целью улучшения понимания участниками богослужения звучащих в нем молитвословий и песнопений. Во славу Божию.

Содержание на боковой панели.

**СВЯТОЕ БОГОЯВЛЕНИЕ
ГОСПОДА БОГА И СПАСИТЕЛЯ НАШЕГО
ИИСУСА ХРИСТА**

СѢОЕ БГОЯВЛЕНІЕ ГДА БГА И СПСА НАШЕГѠ ИИСА ХРТА.

НА ВЕЛИКОЙ ВЕЧЕРНЕ

На велицѣхъ вечерни.

При часѣ ѿ-мз дне, знаменуетъ въ великое, и
потомъ во всѣ тѣжкѣ. И собравшесѣ во
храмъ, начинаемъ вечерню, и поемъ Обычный
Псаломъ. Также, ѿктеніа великаѣ, и по ѿктеніи,
ѣще будеть въ сѣбѣотъ, стѣхословимъ: Блженъ
мужъ: кадісмъ всю. ѣще же въ недѣлю, поемъ
ѣ антѣфонъ. ѣще ли во иныѣ дни, стѣхологіѣ не
выѣетъ: но ѣте поемъ: Гди, возвахъ, на
гласъ ѣ. Іерей же творитъ проскомидію. Діаконъ
кадитъ церковь по Обычаю.

**И мы поем стихиры праздника на 8, глас 2, самогласные преподобного Иоанна Дамаскина
И мы поемъ стѣхирѣ праздника, на ѣ, гласъ ѣ, самогласны, Іѡанна монаха:**

Просвѣтителѣ нашего, / просвѣщающаго
всякаго человекѣ, / видѣвъ прѣтеча крѣтитисѣ
пришедша, / радуется душою и трепещеть. /
рукою показываетъ его, и глаголетъ людемъ: / сѣи
избавляющій іѡла, / сквождающій насъ ѿ
истлѣніѣ. / ѿ безгрѣшный хрѣте, бже нашъ,
слава тебѣ! [Дважды.]

Избавителю нашему, ѿ раба крещаему, / и дѣ
пришествіемъ свидѣтельствуемъ, / оужасошасѣ
зряще аггльскаѣ вѣнствѣ. / гласъ же съ небѣ
принесѣсѣ ѿ ѿца: / сѣи, егоже прѣтеча рукою
крещаетъ, / сынъ мой ѣсть возлюбленный, ѿ
немже благоволихъ, / хрѣте бже нашъ, слава
тебѣ. [Дважды.]

Іорданскіѣ струи тебѣ источникѣ пріѣша, / и
утѣшитель въ видѣ голубинѣ схождаше. /
приклоняетъ верхъ приклонивый небѣ. / зоветь
и вопіетъ брѣніе создателю: / что ми
повелѣлаши, гже выше менѣ; / азъ требую
твоегѣ крѣніѣ. / ѿ безгрѣшный хрѣте, бже
нашъ, слава тебѣ! [Дважды.]

Спасти хотѣ заблудшаго человекѣ, / не не
сподобилсѣ еси въ рабѣи зрякъ ѡблещисѣ: /
подобаше во тебѣ, вѣцѣ и бѣхъ, воспріѣти наша
за ны, / тебѣ во крещисѣ плѣтїю,
избавителю, / ѡставленіѣ сподобилъ еси насъ. /
тѣмже вопіемъ ти: / хрѣте, бже нашъ, слава
тебѣ. [Дважды.]

Просветителя нашего, / просвещающего
всякого человека, / увидев, Предтеча,
пришедшим креститься, / радуется душою и
трепещет. / Рукою указываетъ Его и возглашает
людямъ: / «Сей Избавляющий Израиля, /
Освобождающий нас от тления!» / О
безгрешный Христе Боже наш, слава Тебе! (2)

Избавителю нашему, от раба крещаемому, / и
Духа пришествиемъ свидѣтельствуемому, /
ужасаются, зря, Ангелов воинства, / гласъ сѣ
небесъ принесѣсѣ от Отца: / «Сей, Которого
Предтеча рукою крещает, – / Сын Мой,
Возлюбленный, в Нем Моѣ благоволение». /
Христе Боже наш, слава Тебе! (2)

Иорданскіѣ струи Тебѣ Источникъ приняли / и
Утешитель в видѣ голубѣ сошел. / Склоняет
голову Приклонившій небеса, / восклицаетъ и
взываетъ брѣніе Создателю: / «Что мне
повелеваешь, что выше моихъ сил? / Я
нуждаюсь в Твоемъ крещеніи!» / О безгрешный
Христе Боже наш, слава Тебе! (2)

Спасти желая заблудшаго человека, / не
погнушался в образъ раба облечься, – / подобало
ибо Тебѣ, Владыке и Богу, / принять нашу
природу за нас; / Ты ибо, крестившисьъ плотию,
Избавителю, / прощенья удостоил нас. /
Потому зываемъ к Тебѣ: / «Христе Боже наш,
слава Тебѣ!» (2)

Слава, и ныне, глас тот же. Византийца

СЛАВА, И НЫНѢ, ГЛАСЪ ТОЙЖЕ. ВЪЗАНТІЕВО:

Приклонилъ еси главѹ прѣтечи, / сокрушилъ еси
главы змиевъ; / пришелъ въ струяхъ, просвѣтилъ
еси всѣхъ, / еже славити Тя, Спасе, /
просвѣтителю душъ нашихъ.

Входъ со Евангелиемъ. Прокименъ дня.

Преклонил голову Предтечи, / сокрушил главы
змиев; / пришел в струях, просветил всех, /
чтобы славить Тебя, Спасе, / Просветителя душ
наших.

Вход с Евангелием. Прокимен дня.

Бытия чтение.

БЫТІА ЧТЕНІЕ.

[Глава 1] Въ началѣ сотвори бгъ небо и землю.
земля же бѣ невидима и неустрбена, и тма
верху бездны: и дхъ бжій ношашеся верху
воды. и рече бгъ: да будетъ свѣтъ, и бысть
свѣтъ. и видѣ бгъ свѣтъ, якъ добрѣ: и
разлучи бгъ между свѣтлымъ, и между тмою.
и нарече бгъ свѣтъ день, и тмъ нарече нощь. и
бысть вечеръ, и бысть утро, день единъ. и
рече бгъ: да будетъ твердь посреде воды, и да
будетъ разлучающа посреде воды и воды: и
бысть такъ. и сотвори бгъ твердь: и разлучи
бгъ между водою, какъ бѣ подъ твердію, и
между водою, какъ бѣ надъ твердію. и нарече
бгъ твердь небо: и видѣ бгъ, якъ добрѣ. и
бысть вечеръ, и бысть утро, день второй. и
рече бгъ: да соберетсѣ вода, какъ подъ небемъ,
въ собраніе едино, и да явитсѣ суша: и бысть
такъ. и собра сѣ вода, какъ подъ небемъ, въ
собраніа своѣ, и явисѣ суша. и нарече бгъ
сушу землю: и собраніа водъ нарече моря. и
видѣ бгъ, якъ добрѣ. и рече бгъ: да
прораститъ земля биліе травное, стѣющее
стѣма по роду и по подобію, и древо
плодовитое, творѣщее плодъ, емуже стѣма
егѡ въ немъ по роду на земли: и бысть такъ.
и изнесѣ земля биліе травное, стѣющее стѣма
по роду и по подобію, и древо плодовитое,
творѣщее плодъ, емуже стѣма егѡ въ немъ по
роду на земли: и видѣ бгъ, якъ добрѣ. и
бысть вечеръ, и бысть утро, день третій.

Быт 1:1–13 1 В начале сотворил Бог небо и
землю.

2 Земля же была безвидна и пуста, и тьма над
бездною, и Дух Божий носился над водою.

3 И сказал Бог: да будет свет. И стал свет.

4 И увидел Бог свет, что он хорош, и отделил Бог
свет от тьмы.

5 И назвал Бог свет днем, а тьму ночью. И был
вечер, и было утро: день один.

6 И сказал Бог: да будет твердь посреди воды, и
да отделяет она воду от воды.

7 И создал Бог твердь, и отделил воду, которая
под твердью, от воды, которая над твердью. И
стало так.

8 И назвал Бог твердь небом. И был вечер, и
было утро: день второй.

9 И сказал Бог: да соберется вода, которая под
небом, в одно место, и да явится суша. И стало
так.

10 И назвал Бог сушу землею, а собрание вод
назвал морями. И увидел Бог, что [это] хорошо.

11 И сказал Бог: да произрастит земля зелень,
траву, сеющую семя дерево плодовитое,
приносящее по роду своему плод, в котором семя
его на земле. И стало так.

12 И произвела земля зелень, траву, сеющую
семя по роду ее, и дерево, приносящее плод, в
котором семя его по роду его. И увидел Бог, что
[это] хорошо.

13 И был вечер, и было утро: день третий.

Исхода чтение

ИСХОДА ЧТЕНІЕ.

[Глава 11] Рече гдъ къ мѡисею: что
вопиеша ко мнѣ; глаголю сыновѡмъ
иисравимъ, и да путешествоуютъ. и ты
возми жезлъ твой, и простри руку твою на
море, и раздѣли его, и пройдутъ сынове
иисравы посреде моря по сушѣ. и се азъ
ожесточу сердце фараѡново, и слугъ егѡ,
и египтянъ всѣхъ, и видятъ въ слѣдъ

Исх 14:15–18, 21–23, 27–29 15 И сказал Господь Моисею:
что ты вопиешь ко Мне? скажи сынам Израилевым,
чтоб они шли,

16 а ты подними жезл твой и простри руку твою на
море, и раздели его, и пройдут сыны Израилевы
среди моря по суше;

17 Я же ожесточу сердце Египтян, и они пойдут
вслед за ними; и покажу славу Мою на фараоне и на

Тропарь, глас 5

Тропарь, гласъ ѿ:

Гявилса еси въ мирѣ, иже миръ сотворивый, / да просвѣтиши во тмѣ сѣдѣшыхъ, / члвѣколюбче, слава тебѣ.

Стихъ а: Бже, оушѣдри ны, и блгослови ны, / просвѣти лице твоѣ на ны, и помилуй ны: / познати на землѣ путь твоѣ, / во всѣхъ ꙗзыцѣхъ спасеніе твоѣ.

Да просвѣтиши во тмѣ сѣдѣшыхъ, / члвѣколюбче, слава тебѣ.

Стихъ б: Да исповѣдаѣтса тебѣ людѣе, бже, / да исповѣдаѣтса тебѣ людѣе вси. / да возвеселѣтса, и да возрадуютса ꙗзыцы, / ꙗкѡ сѣдиши людемъ правотою, / и ꙗзыки на землѣ настѣвиши.

Да просвѣтиши во тмѣ сѣдѣшыхъ, / члвѣколюбче, слава тебѣ.

Стихъ г: Да исповѣдаѣтса тебѣ людѣе, бже, / да исповѣдаѣтса тебѣ людѣе вси. / землѣ даде плодъ своѣ, / блгослови ны, бже, бже нашъ. / блгослови ны, бже: и да оубоѣтса егѡ вси концы землѣ.

Да просвѣтиши во тмѣ сѣдѣшыхъ, / члвѣколюбче, слава тебѣ.

Слава, и ныне: Гявилса еси въ мирѣ, иже миръ сотворивый, / да просвѣтиши во тмѣ сѣдѣшыхъ, / члвѣколюбче, слава тебѣ.

Явился в мире мир Сотворивший, / да просветишь во тьме сидящих. / Человеколюбче, слава Тебе!

Стих 1. Боже, будь щедр к нам и благослови нас, / освети лицом Твоим нас и помилуй нас, / дабы познали на земле путь Твой, / во всех народах – спасение Твое. **Пс 66:2, 3**

Да просветишь во тьме сидящих. / Человеколюбче, слава Тебе!

Стих 2. Да исповедают Тебя народы, Боже, / да прославят Тебя люди все. / Да возвеселятся и да возрадуются племена, / ибо Ты судишь людей по правде / и народами на земле управляешь. **Пс 66:4, 5**

Да просветишь во тьме сидящих. / Человеколюбче, слава Тебе!

Стих 3. Да прославят Тебя народы, Боже, / да прославят Тебя народы все. / Земля дала плод свой: / благослови нас Боже, Боже наш. / Да благословит нас Бог, и да убоятся Его все концы земли. **Пс 66:6 – 8**

Да просветишь во тьме сидящих, / Человеколюбче, слава Тебе!

Слава, и ныне... Явился в мире мир Сотворивший, да просветишь во тьме сидящих, / Человеколюбче, слава Тебе!

Иисуса Навина чтение

Иисуса навина чтеніе.

[Глава 3] Рече гдѣ ко иисх: въ день сей начинѣю вознести тѣ предъ всѣми сынми илєвыми, да разумѣютъ, занѣ ꙗкоже бѣхъ съ мѡвѣсѣомъ, тѣкъ бѣхъ и съ тобою. и нынѣ заповѣждь сщєнникѡмъ, взимѣюшымъ ковчѣгъ заветѣа, глагола: да ꙗкѡ внидете въ часть воды іорданскїа, и стѣнетѣ при іорданѣ. ꙗкоже и дѣхъ свѣщенники, вземшии ковчѣгъ заветѣа гдѣа во іорданъ: и ноги свѣщенникѡвъ, носѣшихъ ковчѣгъ ѡмочїшасѣ въ часть воды іорданскїа. іорданъ же исполнѣшесѣ во всѣмъ ложки своѣмъ, ꙗкоже во дни жѣтвы пшеницы: и стѣша воды, низходѣшыхъ свѣше, въ сонмъ єдинъ, ѡстоѣшыхъ далече сѣлѡ ѡ адама града, даже до страны карѣадїарїма. низходѣша же снїде въ море аравитское, даже до моря солїснагѡ, дондеже вконѣцъ ѡскѣдѣ, и людѣе стоѣхъ прѣмѡ іерїхѡна: и стѣша сщєнники,

Ис Нав 3:7–8, 15–17 7 Тогда Господь сказал Иисусу: в сей день Я начну прославлять тебя пред очами всех [сынов] Израиля, дабы они узнали, что как Я был с Моисеем, так буду и с тобою;

8 а ты дай повеление священникам, несущим ковчег завета, и скажи: как только войдете в воды Иордана, остановитесь в Иордане.

15 то, лишь только несущие ковчег вошли в Иордан, и ноги священников, несших ковчег, погрузились в воду Иордана - Иордан же выступает из всех берегов своих во все дни жатвы пшеницы, -

16 вода, текущая сверху, остановилась и стала стеною на весьма большое расстояние, до города Адама, который подле Цартана; а текущая в море равнины, в море Соленое, ушла и иссякла.

17 И народ переходил против Иерихона;

взѣмшїи ковчѣгъ заветѣ гдѣна, на сѣсѣ посредѣ
їордана готѣвы. и вси сынове їлѣвы прендоша
по сѣхъ, дондеже скончаша вси людїе преходѣще
їорданъ.

священники же, несшие ковчег завета Господня,
стояли на суше среди Иордана твердою ногою.
Все [сыны] Израилевы переходили по суше,
доколе весь народ не перешел чрез Иордан.

Четвѣртой книги Царств чтение

Царствъ четвѣртыхъ чтенїе.

[Глава 6] Рече илїа къ єлїссѣю: стѣди оубо
здѣ, ѣкѡ гдѣ послѣ ма до їордана. и рече
єлїссѣй: живъ гдѣ, и живѣ душа твоѣ, ѣще
ѡстанѣлю тѣ. и пондоша ѡба, и пѣтѣдесѣтъ
мужей ѡ сынѡвъ прѣроческихъ, прїидоша и
стѣша прѣмѡ ѡдалѣча, ѡба же стѣста при
їорданѣ. и прїѣтъ илїа милѡть свою, и
свѣтъ ю, и оудари єю вѡды, и раздѣлїса вода
сюду и сюду, и прендоша ѡба по сѣхъ. и
бысть ѣкѡ прендоша, и рече илїа єлїссѣю:
просї, что сотворю тебѣ, прѣжде даже не
взѣтъ будѣ ѡ тебѣ; и рече єлїссѣй: да
будетъ оубо дѣхъ, ѣже въ тебѣ, сѣгѡвъ во
мнѣ. и рече илїа: ѡжесточїлѣ єси просїти,
ѡба же ѣще оубїдиши ма взѣмлема ѡ тебѣ,
будетъ ти тѣкѡ: ѣще ли же не оубїдиши, не
будетъ. и бысть и дѣшымъ ѣмъ, и
глаголюшымъ, и сѣ колесница ѡгненна, и конї
ѡгненнї, и раздѣлї междѣ ѡбѣма: и
взѣтса илїа вїхремъ, ѣкѡ на небо. и єлїссѣй
зрѣше, и тѡи вопїѣше: ѡче, ѡче, колесница
їлѣва, и конї єгѡ, и не видѣ єгѡ ктѡмѣ. и
ѣтса єлїссѣй за рїзы своѣ, и раздрѣ ѣ на
дѡе, и взѣтъ милѡть илїинѣ єлїссѣй,
пѣдшю верхѣ єгѡ. и ѡбратїтса єлїссѣй, и стѣ
на брѣзѣ їордана. и прїѣтъ єлїссѣй милѡть
илїинѣ, пѣдшю верхѣ єгѡ, и оудари вѡды, и
не раздѣлїшасѣ. и рече єлїссѣй: гдѣ оубо
єсть бгѣ илїинъ ѣфѡ; и оудари єлїссѣй вѡды
вторѡе, и раздѣлїшасѣ вѡды, и прїеде по
сѣхъ.

4 Цар 2:6–14 6 И сказал ему Илия: останься здесь, ибо
Господь посылает меня к Иордану. И сказал он:
жив Господь и жива душа твоя! не оставлю тебя. И
пошли оба.

7 Пятьдесят человек из сынов пророческих пошли
и стали вдали напротив их, а они оба стояли у
Иордана.

8 И взял Илия милоть свою, и свернул, и ударил
ею по воде, и расступилась она туда и сюда, и
перешли оба посуху.

9 Когда они перешли, Илия сказал Елисею: проси,
что сделать тебе, прежде нежели я буду взят от
тебя. И сказал Елисей: дух, который в тебе, пусть
будет на мне вдвойне.

10 И сказал он: трудного ты просишь. Если
увидишь, как я буду взят от тебя, то будет тебе
так, а если не увидишь, не будет.

11 Когда они шли и дорогою разговаривали, вдруг
явилась колесница огненная и кони огненные, и
разлучили их обоих, и понесся Илия в вихре на
небо.

12 Елисей же смотрел и воскликнул: отец мой,
отец мой, колесница Израиля и конница его! И не
видел его более. И схватил он одежды свои и
разодрал их на две части.

13 И поднял милоть Илии, упавшую с него, и
пошел назад, и стал на берегу Иордана;

14 и взял милоть Илии, упавшую с него, и ударил
ею по воде, и сказал: где Господь, Бог Илии, - Он
Самый? И ударил по воде, и она расступилась туда
и сюда, и перешел Елисей.

Четвѣртой книги Царств чтение

Царствъ четвѣртыхъ чтенїе.

[Глава 7] Прїеде нееманъ, князь царѣ
ассѣрійскагѡ, съ колесницами, и коньми
своими, и стѣ при двѣрехъ храма єлїссѣева. и
послѣ єлїссѣй къ немѣ вѣстника, глагола:
шѣдѣ, ѡзмѣнїса во їорданѣ седмїжды, и
ѡбратїтса плѡть твоѣ къ тебѣ, и
ѡчїстїшїса. и разгнѣвасѣ нееманъ, и ѡидѣ,
и рече: сѣ рѣхъ, да ѡзыдетъ ко мнѣ, и
прїзовѣтъ ѡ ѣмени гдѣ бгѣ своегѡ, и
положїтъ рѣкъ свою на проказѣ, и ѡнметъ ю

4 Цар 5:9–14 9 И прибыл Нееман на конях своих и на
колеснице своей, и остановился у входа в дом
Елисеев.

10 И выслал к нему Елисей слугу сказать: пойдї,
омойся семь раз в Иорданѣ, и обновится тело твое
у тебя, и будешь чист.

11 И разгневался Нееман, и пошел, и сказал: вот, я
думал, что он выйдет, станет и призовет имя
Господа Бога своего, и возложит руку свою на то
место и снимет проказу;

ѿ плѣти моеѧ. не добрѣиши ли сѣть ѧрвана ѿ фарфа, рѣци дамаскѡвы, паче іордана, и всѣхъ водъ иллевыхъ; не шедъ ли измыюса въ нихъ, и ѡчищуса; и возвратиса, и ѡнде съгнѣкомъ. и приступиша ѡтроцы егѡ, и рѣша къ немѹ: господи, аще бы велѣе слово глаголахъ къ тебѣ прѡрокъ, не бы ли сотвориахъ, ѡкоже рече къ тебѣ: измыюса, и ѡчистишиса, и снѣде неемахъ, и погрѣзиса во іорданѣ седмижды, по глаголѹ человека вжѣа, и ѡвратиса плѣть егѡ къ немѹ, ѡкѡ ѡтрочатѣ мала, и ѡчистиа.

12 разве Авана и Фарфар, реки Дамасские, не лучше всех вод Израильских? разве я не мог бы омыться в них и очиститься? И оборотился и удалился в гнѣве.

13 И подошли рабы его и говорили ему, и сказали: отец мой, [если] [бы] что-нибудь важное сказал тебе пророк, то не сделал ли бы ты? а тем более, когда он сказал тебе только: "омойся, и будешь чист".

14 И пошел он и окунулся в Иордане семь раз, по слову человека Божия, и обновилось тело его, как тело малого ребенка, и очистился.

Тропарь, глас 6

Тропарь, гласъ 6:

Грѣшникомъ и мытарѣмъ, / за множество милости твоеѧ, / ѡбѣщася еси, спсе нашъ.

Гдѣ бо имѣахъ бы свѣтъ твой возсіати, / токмо на сѣдѡщи во тмѣ; / слава тебѣ.

Стихъ а: Гдѣ воцрѣса, въ лепотѹ ѡблечеса: / ѡблечеса гдѣ въ силу и препоясася: / ибо ѡтверди вселеннѹ, ѡже не подвижитса. / Готовъ престолъ твой ѡтолѣ, / ѿ вѣка ты еси.

Гдѣ бо имѣахъ бы свѣтъ твой возсіати, / токмо на сѣдѡщи во тмѣ; / слава тебѣ.

Стихъ б: Воздвигоша рѣки, гдѣ, воздвигоша рѣки гласы свои: / возмуть рѣки сотрѣнѣа свои ѿ гласовъ водъ многихъ.

Гдѣ бо имѣахъ бы свѣтъ твой возсіати, / токмо на сѣдѡщи во тмѣ; / слава тебѣ.

Стихъ г: Дивны высоты морскіа, дивенъ въ высокихъ гдѣ. / свидѣнѣа твоѧ ѡтверишася сѣлѡ. / домъ твоємѹ подобаетъ сѣтина, гдѣ, въ долготѣ днѣи.

Гдѣ бо имѣахъ бы свѣтъ твой возсіати, / токмо на сѣдѡщи во тмѣ; / слава тебѣ.

Слава, и ныне: Грѣшникомъ и мытарѣмъ, / за множество милости твоеѧ, / ѡбѣщася еси, спсе нашъ.

Гдѣ бо имѣахъ бы свѣтъ твой возсіати, / токмо на сѣдѡщи во тмѣ; / слава тебѣ.

Грешникам и мытарям / по множеству милости Твоей явился, Спасе наш.

Где ибо мог бы свет Твой воссиять, / как только на сидящих во тьме? / Слава Тебе!

Стих 1. Господь воцарился, в лепоту облѣкса, / облѣкса Господь силою и препоясася, / ибо утвердил вселенную, так что не поколеблется. / Готов престол Твой с тех пор, от века Ты есть. **Пс 92:1-2**

Где ибо мог бы свет Твой воссиять, / как только на сидящих во тьме? / Слава Тебе!

Стих 2. Воздвигают реки, Господи, воздвигают реки гласы свои, / поднимут реки волны свои от гласов вод многих. **Пс 92:3**

Где ибо мог бы свет Твой воссиять, / как только на сидящих во тьме? / Слава Тебе!

Стих 3. Дивны высоты морские, дивен в вышних Господь. / Откровения Твои достоверны весьма; / дому Твоему подобает святыня, Господи, на долгие дни. **Пс 92:4, 5**

Где ибо мог бы свет Твой воссиять, / как только на сидящих во тьме? / Слава Тебе!

Слава, и ныне... Грешникам и мытарям / по множеству милости Твоей / явился, Спасе наш.

Где ибо мог бы свет Твой воссиять, / как только на сидящих во тьме? / Слава Тебе!

Пророчества Исаии чтение

Прѡрочества ісаіина чтѣніе.

[Глава а] ѡкѡ глаголетъ гдѣ: измыитеса, и чисти вѣдете: ѡимите лѣкаствѣа ѿ дѡшъ вашихъ, предъ очима моиа, престаните ѿ лѣкаствѣи вашихъ: научитеса добро творѣти, взыщѣте сѣдѡ, избѣвите ѡбидѣа, сѣдите сѣрѣ, и ѡправдите

Ис 1:16–20 16 Омойтесь, очиститесь; удалите злые деяния ваши от очей Моих; перестаньте делать зло;

17 научитесь делать добро, ищите правды, спасайте угнетенного, защищайте сироту, вступайтесь за вдову.

вдовицѹ, и прїидїте истѣжимса, глаголетъ гдѣ. и ѿше будѹтъ грѣсї ваши ѿкъ багряное, ѿкъ снѣгѹ оубѣлю: ѿше же будѹтъ ѿкъ червлѣное, ѿкъ волнѹ оубѣлю. и ѿше хощете, и послушаете мене, благѡа земли снѣсте. ѿше ли же не хощете, ниже послушаете мене, мечъ васъ поѡстѹ. оустѡа во гдѣ глаголаша сїѡ.

18 Тогда придите - и рассудим, говорит Господь. Если будут грехи ваши, как багряное, - как снег убелю; если будут красны, как пурпур, - как волну убелю.

19 Если захотите и послушаетесь, то будете вкушать блага земли;

20 если же отречетесь и будете упорствовать, то меч пожрет вас: ибо уста Господни говорят.

Бытия чтение

Бытіѡ чтенїе.

[Глава ѡв] Возвръвз ѡкввз, и видѣ полквз бжїи, ѡполчїишїса, и срѣтѡша єго агглі бжїи. рече же ѡкввз, єгда видѣ ихъ: полквз бжїи сїи. и нарече ѡма мѣстѹ томѹ, полкї. послѡ же ѡкввз вѣстники предъ собою ко исавѹ, братѹ своемѹ, въ зѣмлю сїирѹ, во странѹ єдѡмскѹю. и заповѣда ѡмз, глагола: сїце рцїте гдѣнѹ моемѹ исавѹ: такъ глаголетъ ѡтрокѹ твоѡ ѡкввз: сз лаваномз пожїхъ, и оукоснѣхъ до нынѣ: и быша мѡ ѡвцы и волове, и ѡслѡта, и рабы и рабыни. и послѡхъ возвѣстїти гдѣнѹ моемѹ исавови, да ѡбръшетъ блгодѡтъ ѡтрокѹ твоѡ предъ тобою. и возвратїшасѡ вѣстницы ко ѡкввзѹ, глаголюще: идѡхомз ко исавѹ братѹ твоємѹ, и сѡ самз грдѣтъ въ срѣтенїе твоѡ, и четыре стѡ мужїи сз нїмз. оубѡсѡ же ѡкввз сѣлѡ, и недоумѣвѡшесѡ, и раздѣлї людї, иже сз нїмз, и волы и ѡвцы, на двѡ полкѡ. и рече ѡкввз: ѿше прїидѣтъ исавѹ на полквз єдїнѹ, и посѣчѣтъ и, будѣтъ полквз вторїи во спасенїе. и рече ѡкввз: бгъ ѡтца моєгѡ авраѡма, и бгъ ѡтца моєгѡ isaака, гдѣ, рекїи мѡ: ѡвѣжїи въ зѣмлю бытїѡ твоєгѡ, и доврѡ ти сотворю. довольнѹ мѡ да будѣтъ ѡ всѡкїѡ правды, и ѡ всѡкїѡ истїнны, юже сотворїлз єсї ѡтрокѹ твоємѹ: сз жезлѡмз во моїмз сїмз пренѡхъ іорданѹ.

Быт 32:1–10 1 А Иаков пошел путем своим. И встретили его Ангелы Божии.

2 Иаков, увидев их, сказал: это ополчение Божие. И нарек имя месту тому: Маханаим.

3 И послал Иаков пред собою вестников к брату своему Исаву в землю Сеир, в область Едом, 4 и приказал им, сказав: так скажите господину моему Исаву: вот что говорит раб твой Иаков: я жил у Лавана и прожил донныне;

5 и есть у меня волы и ослы и мелкий скот, и рабы и рабыни; и я послал известить [о себе] господина моего, дабы приобрести благоволение пред очами твоими.

6 И возвратились вестники к Иакову и сказали: мы ходили к брату твоему Исаву; он идет навстречу тебе, и с ним четыреста человек.

7 Иаков очень испугался и смутился; и разделил людей, бывших с ним, и скот мелкий и крупный и верблюдов на два стана.

8 И сказал: если Исав нападет на один стан и побьет его, то остальной стан может спастись.

9 И сказал Иаков: Боже отца моего Авраама и Боже отца моего Исаака, Господи, сказавший мне: возвратись в землю твою, на родину твою, и Я буду благодворить тебе!

10 Недостоин я всех милостей и всех благодеяний, которые Ты сотворил рабу Твоему, ибо я с посохом моим перешел этот Иордан, а теперь у меня два стана.

Исхода чтение

Исхѡда чтенїе.

[Глава в] Снїде дщї фараѡнова измїтїса на рѣкѹ, и рабыни єѡ прехождѡхъ при рѣцѣ: и видѣвши кравїицѹ въ л҃чицѣ, послѡвши рабыню, взѡтъ ю. ѡвѣрши же, видїтъ ѡтрокѡ плѡчѹщесѡ въ кравїицѣ, и пощади є дщї фараѡнова, и рече: ѡ дѣтѣи єврїйскїхъ сїе. и рече сестрѡ єгѡ дщѣри фараѡновѣ: хощеши ли призовѹ ти женѹ пїтѡтельницѹ ѡ єврїи, и воздоїтъ ти

Исх 2:5–10 5 И вышла дочь фараонова на реку мыться, а прислужницы ее ходили по берегу реки. Она увидела корзинку среди тростника и послала рабыню свою взять ее.

6 Открыла и увидела младенца; и вот, дитя плачет; и сжалилась над ним и сказала: это из Еврейских детей.

7 И сказала сестра его дочери фараоновой: не сходить ли мне и не позвать ли к тебе кормилицу из Евреянок, чтоб она вскормила тебе младенца?

Отроча; и рече ей дщи фараонова: иди. шедши же отрочовица, призва матерь отроча. рече же кз ней дщи фараонова: соблюди ми отроча сие, и воздони ми е, аз же дам ти мзду. прїемши же жена отроча, и доаше е. возмужавш же отрочати, введе е ко дщери фараоновъ, и бысть ей вз сына. именована же има емъ мωυσей, глаголющи: ѿ воды взяхъ его.

8 Дочь фараонова сказала ей: сходи. Девица пошла и призвала мать младенца.

9 Дочь фараонова сказала ей: возьми младенца сего и вскорми его мне; я дам тебе плату. Женщина взяла младенца и кормила его.

10 И вырос младенец, и она привела его к дочери фараоновой, и он был у нее вместо сына, и нарекла имя ему: Моисей, потому что, говорила она, я из воды вынула его.

Судей чтение

Судей чтение.

[Глава 6] Рече гедеонъ кз бгъ: аще спасеши рукою моею ила, иже образомъ рекъ еси, се азъ положу рено овчье на гумне: и аще будетъ роса на ренѣ токмо, по всей же землѣ суша, разумѣю, такъ спасеши рукою моею ила, иже образомъ рекъ еси. и бысть такъ: и оурадивъ гедеонъ наутре, и исцѣди рено, и истече роса ѿ рена, исполненъ окривъ воды. и рече гедеонъ кз бгъ: да не прогнѣвается оубо яроссть твоа на ма, и возглаголю еше единою, и искушю еше единою реномъ: да будетъ оубо суша на ренѣ токмо, по всей же землѣ роса. и сотвори бгъ такъ вз ноши той, и бысть суша на ренѣ токмо, по всей же землѣ роса.

Суд 6:36–40 36 И сказал Гедеон Богу: если Ты спасеши Израиля рукою моею, как говорил Ты, **37** то вот, я расстелю [здесь] на гумне стриженую шерсть: если роса будет только на шерсти, а на всей земле сухо, то буду знать, что спасеши рукою моею Израиля, как говорил Ты.

38 Так и сделалось: на другой день, встав рано, он стал выжимать шерсть и выжал из шерсти росы целую чашу воды.

39 И сказал Гедеон Богу: не прогневайся на меня, если еще раз скажу и еще только однажды сделаю испытание над шерстью: пусть будет сухо на одной только шерсти, а на всей земле пусть будет роса.

40 Бог так и сделал в ту ночь: только на шерсти было сухо, а на всей земле была роса.

Третьей книги Царств чтение

Царствъ третїихъ чтение.

[Глава 11] Рече ила кз людемъ: приступите ко мне. и приступиша вси люде кз немъ. и взатъ ила дванадесать каменїи, по числу дванадесати колѣнъ сїювъ инаевыхъ, также глагола гдѣ кз немъ, глаголаи: иль будетъ има твоѣ. и созда каменїе, и исцѣли олтарь гденъ раскопанный, и сотвори ровъ, вмѣщающъ по двѣ мѣры сѣмени, окрестъ олтаря. и положи полѣна на олтари, ебоже сотвори. и раздоби всеожженїа, и положи на полѣна, и обыде олтарь. и рече ила: прїимите ми четыре водоносы воды, и да пролїются на олтарь, на всеожженїе же и на полѣна. и рече: оудвоите, и оудвоиша. и рече: оутроите, и оутроиша. и идаше вода окрестъ олтаря, и ровъ исполнился воды. и возопи ила на небо, и рече: гдѣ бже авраамовъ и исааковъ и іаковль, оуслыши мене днесь огнемъ: и разумѣютъ вси люде сїи, такъ ты еси

3 Цар 18:30–39 30 Тогда Илия сказал всему народу: подойдите ко мне. И подошел весь народ к нему. Он восстановил разрушенный жертвенник Господень.

31 И взял Илия двенадцать камней, по числу колен сынов Иакова, которому Господь сказал так: Израиль будет имя твое.

32 И построил из сих камней жертвенник во имя Господа, и сделал вокруг жертвенника ров, вместимостью в две саты зерен,

33 и положил дрова, и рассек тельца, и возложил его на дрова,

34 и сказал: наполните четыре ведра воды и выливайте на всеожигаемую жертву и на дрова. Потом сказал: повторите. И они повторили. И сказал: сделайте [то же] в третий раз. И сделали в третий раз,

35 и вода полилась вокруг жертвенника, и ров наполнился водою.

36 Во время приношения вечерней жертвы подошел Илия пророк и сказал: Господи, Боже Авраамов, Исааков и Израилев! Да познают в сей день, что Ты один Бог в Израиле, и что я раб Твой и сделал все по

ѢДИНЪ ГДЪ БГЪ ИЛЕВЪ, И АЗЪ РАВЪ ТВОЙ. И
ТЕБѢ РАДИ СОТВОРИХЪ СІА ВСА, И ТЫ
ОБРАТИ СЕРЦА ЛЮДЕЙ СІХЪ ВЪ СЛѢДЪ ТЕБѢ.
И ПАДЕ ОГНЬ О ГДА СЪ НБСЕ, И ПОЖДЕ
ВСЕСОЖЖЕНІА, И ПОЛѢНА И ВОДА, ІАЖЕ НА
НИХЪ, И ВОДА, ІАЖЕ ВЪ РОВѢ, И КАМЕНІЕ, И
ПЕРСТЬ ПОЛИЗА ОГНЬ. И ПАДОША ВСІ ЛЮДІЕ
НА ЛИЦѢ СВОЕМЪ, И РѢША: ВОИСТИННЪ ГДЪ
БГЪ, ТОИ ЕСТЬ БГЪ.

слову Твоему.

37 Услышь меня, Господи, услышь меня! Да познает народ сей, что Ты, Господи, Бог, и Ты обратишь сердце их [к Тебе].

38 И ниспал огонь Господень и пожрал всежжение, и дрова, и камни, и прах, и поглотил воду, которая во рве.

39 Увидев [это], весь народ пал на лице свое и сказал: Господь есть Бог, Господь есть Бог!

Царствъ четвёртыхъ чтение

ЦАРСТВЪ ЧЕТВѢРТЫХЪ ЧТЕНІЕ.

[ГЛАВА Ъ] РЕКОША МУЖІЕ ГРАДА ІЕРІХОНСКА КО
ѢЛІССЕЮ: СЕ ЖИЛИЩЕ ГРАДА СЕГѠ ДОВРО, ІАКОЖЕ
ТЫ, ГДІНЕ, ВИДИШИ, И ВОДЫ СЛЫ И БЕЗЧАДНЫ.
И РЕЧЕ ѢЛІССЕИ: ПРИНЕСІТЕ МИ ВОДОНОСЪ НОВЪ,
И ВСЫПИТЕ ТУ СОЛЬ: И ПРИНЕСОША И. И ИЗЫДЕ
НА ИСХОЖДЕНІЕ ВОДЪ, И ВВЕРЖЕ ТАМУ СОЛЬ, И
РЕЧЕ: ТАКЪ ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ: ИСЦѢЛИХЪ ВОДЫ
СІА, И НЕ КТОМУ БУДЕТЪ ОУМНОУ ОУМНОУ,
НИЖЕ БЕЗЧАДСТВУЮЩАА СІМИ. И ИСЦѢЛѢША
ВОДЫ ДО ДНЕ СЕГѠ, ПО ГЛАГОЛУ, ІАЖЕ ГЛАГОЛА
ѢЛІССЕИ.

4 Цар 2:19–22 19 И сказали жители того города Елисею: вот, положение этого города хорошо, как видит господин мой; но вода нехороша и земля бесплодна.

20 И сказал он: дайте мне новую чашу и положите туда соли. И дали ему.

21 И вышел он к истоку воды, и бросил туда соли, и сказал: так говорит Господь: Я сделал воду сию здоровою, не будет от нее впредь ни смерти, ни бесплодия.

22 И вода стала здоровою до сего дня, по слову Елисея, которое он сказал.

Пророчества Исаии чтение

ПРѠРОЧЕСТВА ИСАИИНА ЧТЕНІЕ.

[ГЛАВА МД] ТАКЪ ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ: ВО ВРЕМЯ
ПРІАТНОЕ ПОСЛУШАХЪ ТЯ, И ВЪ ДЕНЬ СПАСЕНІА
ПОМОГОХЪ ТЕБѢ, И СОЗДАХЪ ТЯ, И ДАХЪ ТЯ, И
ПОЛОЖИХЪ ТЯ ВЪ ЗАВѢТЪ ІАЗЫКОВЪ, ЕЖЕ
ОУСТРОИТИ ЗЕМЛЮ, И НАСЛѢДИТИ НАСЛѢДІЕ
ПУСТЫНИ: ГЛАГОЛЮЩА СЪЩЫМЪ ВЪ ОУЗАХЪ:
ИЗЫДИТЕ, И ІАЖЕ ВО ТМѢ: ОУКРЫИТЕСЯ. НА
ВСѢХЪ ПУТѢХЪ ПАСТИСА БУДУТЪ, И НА ВСѢХЪ
СТЕЗЯХЪ ПАЖИТЬ ІХЪ. НЕ ВЗАЛЧУТЪ, НИЖЕ
ВЖАЖДУТЪ, НИЖЕ ПОРАЗИТЪ ІХЪ ЗНОЙ, НИЖЕ
СОЛНЦЕ: НО МИЛУАИ ІХЪ ОУТѢШИТЪ А, И
СКВОЗѢ ИСТОЧНИКИ ВОДЪ ПРОВЕДЕТЪ А. И
ПОЛОЖИ ВСАКУ ГОРУ ВЪ ПУТЬ, И ВСАКУ СТЕЗЮ
ВЪ ПАСТВУ ІХЪ. СЕ СІИ ИЗДАЛЕЧА ПРИДУТЪ, СІИ
О СѢВЕРА И МОРА, ИНИИ ЖЕ О ЗЕМЛИ
ПЕРССКІА. ДА ВЕСЕЛЯТСЯ НБСА, И РАДУЕТСЯ
ЗЕМЛА: ДА ОУРЫГНУТЪ ГОРЫ ВЕСЕЛІЕ, И ХОЛМИ
ПРАВДА: ІАКЪ ПОМИЛОВА ГДЪ ЛЮДИ СВОА, И
СМИРЕННЫА ЛЮДЕЙ СВОИХЪ ОУТѢШИ. РЕЧЕ ЖЕ
СІОНЪ: ОСТАВИ МА ГДЪ, И БГЪ ЗАБЫ МА. ЕДА
ЗАБУДЕТЪ ЖЕНА ОУТРОЧА СВОЕ, ИЛИ НЕ
ПОМИЛУЕТЪ ИЗЧАДА ЧРЕВА СВОЕГѠ; АЩЕ ЛИ
ЖЕ И СІХЪ ЗАБУДЕТЪ ЖЕНА, НО АЗЪ НЕ ЗАБУДУ
ТЕБѢ, ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ.

Ис 49:8–15 8 Так говорит Господь: во время благоприятное Я услышал Тебя, и в день спасения помог Тебе; и Я буду охранять Тебя, и сделаю Тебя заветом народа, чтобы восстановить землю, чтобы возвратить наследникам наследия опустошенные, 9 сказать узникам: "выходите", и тем, которые во тьме: "покажитесь". Они при дорогах будут пасти, и по всем холмам будут пажити их;

10 не будут терпеть голода и жажды, и не поразит их зной и солнце; ибо Милующий их будет вести их и приведет их к источникам вод.

11 И все горы Мои сделаю путем, и дороги Мои будут подняты.

12 Вот, одни придут издалека; и вот, одни от севера и моря, а другие из земли Синим.

13 Радуйтесь, небеса, и веселись, земля, и восклицайте, горы, от радости; ибо утешил Господь народ Свой и помиловал страдальцев Своих.

14 А Сион говорил: "оставил меня Господь, и Бог мой забыл меня!"

15 Забудет ли женщина грудное дитя свое, чтобы не пожалеть сына чрева своего? но если бы и она забыла, то Я не забуду тебя.

Ѣктеніа: ПАКИ И ПАКИ: ВОЗГЛАСЪ ТРИСВѠМУ:
И ТРИСВѠЕ.

Ѣктенія... Опять и опять... Возгласъ Трисвятому... и Трисвятое.

Та́же прокі́менъ, гласъ ꙗ́: Гдѣ просвѣщеніе мое, и спаситель мой, / Кого убоюсь;

Сти́хъ: Гдѣ защититель живота моего, ѿ кого устрашуся;

Также прокимен, глас 3. Господь – просвещение мое и Спаситель мой. / Кого убоюсь?

Стих: Господь – защитник жизни моей: от кого устрашусь? Пс 26:1

Послание к Коринфянам, зачало 143

ѿплъ къ корінѡнѡмъ, зачало рѣг.

Бра́тїе, свободо́нъ сынъ ѿ всѣхъ, всѣмъ себе поработи́хъ, да множа́ишыа прѣвбра́щъ. бы́хъ иуде́емъ, ѡ́къ иуде́и, да иуде́и прѣвбра́щъ: подзаконны́мъ, ѡ́къ подзаконенъ, да подзаконныа прѣвбра́щъ. беззаконны́мъ, ѡ́къ беззаконенъ, не сынъ беззаконникъ бѣхъ, но законникъ хрѣ́тъ, да прѣвбра́щъ беззаконныа. бы́хъ немощны́мъ ѡ́къ немо́щнъ, да немощныа прѣвбра́щъ: всѣмъ бы́хъ вса́, да вса́къ нѣкѡ́ спасѹ. сїе же творю́ за благовѣстїе, да сообщникъ е́мѹ бѹдѹ. не вѣсте ли, ѡ́къ теку́щи въ позо́рщи, вси оубо теку́тъ, е́динъ же прїе́млетъ по́честь; та́къ тецы́те, да постїгнете. вса́къ же подвижа́ишя, ѿ всѣхъ воздержитсѧ: и о́ни оубо да истлѣ́ненъ вѣне́цъ прїи́мѹтъ, мы же неистлѣ́ненъ. азъ оубо та́къ текѹ, не ѡ́къ безвѣстнѡ: та́къ подвижа́юсѧ, не ѡ́къ возду́хъ бѣи́и: но о́мершвлѡю тѣ́ло мое и порабо́шаю, да не ка́къ ны́мъ проповѣ́дѹа, са́мъ неключи́мъ бѹдѹ.

[ѿше ли нѣсть по́стъ, начина́емъ е́го ѿ полъ: Бра́тїе, не хо́щѹ ва́съ не вѣдѣ́ти:]

1 Кор 9:19–27 19 Ибо, будучи свободен от всех, я всем поработил себя, дабы больше приобрести: 20 для Иудеев я был как Иудей, чтобы приобрести Иудеев; для подзаконных был как подзаконный, чтобы приобрести подзаконных; 21 для чуждых закона - как чуждый закона, - не будучи чужд закона пред Богом, но подзаконен Христу, - чтобы приобрести чуждых закона; 22 для немощных был как немощный, чтобы приобрести немощных. Для всех я сделался всем, чтобы спасти по крайней мере некоторых. 23 Сие же делаю для Евангелия, чтобы быть соучастником его. 24 Не знаете ли, что бегущие на ристалище бегут все, но один получает награду? Так бегите, чтобы получить. 25 Все подвижники воздерживаются от всего: те для получения венца тленного, а мы - нетленного. 26 И потому я бегу не так, как на неверное, бьюсь не так, чтобы только бить воздух; 27 но усмиряю и порабо́шаю тело мое, дабы, проповедуя другим, самому не остаться недостойным.

(Если нет поста, начинаем его с другой половины: Не хочу оставить вас, братия, в неведении...)

Евангелие от Луки, зачало 9

Евѡліе ѿ лѹкі, зачало д.

Въ пѡ́тое на́десѡте лѣ́то влады́чества тѣ́верїа ке́сарѧ: ѡ́блада́ющъ понті́нскомъ пѡ́латѹ иуде́ею, и четвертовла́стствѹющъ галї́лею и́рѡдѹ: фѡ́ліппъ же, бра́тъ е́го, четвертовла́стствѹющъ тѣ́рїею и трахоні́тскою стра́ною: и лѹ́са́нїю авѡ́лїніею четвертовла́стствѹющъ: при а́рхїере́н а́ннѣ и каїа́фѣ, бы́сть глаго́лъ бж҃їи ко іѡ́аннѹ, заха́рїинѹ сы́нѹ, въ пѹсты́ни. и прїи́де во всю стра́нѹ іорда́нскѹю, проповѣ́даа креще́нїе пока́нїѧ, во ѡ́ставленїе грѣхѡ́въ. ѡ́коже е́сть писано въ кни́зѣ словесъ іса́їи проро́ка, глаго́люща: гласъ вопїю́щаго въ пѹсты́ни, о́угото́вайте пѹть гдѣ́нь, пра́вы творїте сте́зи е́го. вса́ка дѣбрь іспѡ́лнитсѧ, и вса́ка гора́

Лк 3:1–18 1 В пятнадцатый же год правления Тиверия кесаря, когда Понтий Пилат начальствовал в Иудее, Ирод был четвертовластником в Галилее, Филипп, брат его, четвертовластником в Итурее и Трахонитской области, а Лисаний четвертовластником в Авилїнее, 2 при первосвященниках Анне и Каиафе, был глагол Божий к Иоанну, сыну Захарии, в пустыне. 3 И он проходил по всей окрестной стране Иорданской, проповедуя крещение покаяния для прощения грехов, 4 как написано в книге слов пророка Исаии, который говорит: глас вопиющего в пустыне: приготовьте путь Господу, прямыми сделайте стези Ему;

и холмы смирились: и будятъ стропотная въ
 прѣва и острѣи въ пути гладки. и оузритъ
 всѣака плоть спасеніе бж҃іе. глаголаше же
 исходащымъ народымъ креститисѧ ѿ негѡ:
 порожденїа ехиднова, кто сказа вамъ
 бѣжати ѿ градущаго гнѣва; сотворите
 оубо плоды достойны покаянїа, и не
 начинайте глаголати въ себѣ: отца и мамы
 авраама. глаголю бо вамъ, ꙗко можетъ бг҃ъ
 ѿ каменїа сегѡ воздвигнути чада авраамъ.
 оуже бо и сѣкира при корени древа лежитъ:
 всѣако оубо древо, не творѣщее плода добра,
 постѣкается, и во о҃гнь вметается. и
 вопрошахъ егѡ народи, глаголюще: что оубо
 сотворимъ; ѿвѣщавъ же, глагола имъ:
 имѣай двѣ ризѣ, да подастъ немущемъ, и
 имѣай брашна, такожде да творитъ.
 приндоша же и мытари креститисѧ ѿ негѡ, и
 рѣша къ немѡ: оучителю, что сотворимъ;
 о҃нъ же рече къ нимъ: ничтоже боле ѿ
 повелѣннаго вамъ творите. вопрошахъ же
 егѡ и воини, глаголюще: и мы что
 сотворимъ; и рече къ нимъ: никогже
 ѡбидите, ни ѡклеветавайте: и довольни
 будите ѡброки вашими. чаюшымъ же
 людемъ, и помышляюшымъ вѣмъ въ
 сердцахъ своихъ ѡ іѡаннѣ, еда той есть
 хр҃тосъ; ѿвѣщаваше іѡаннъ вѣмъ глагола:
 азъ оубо водою крещая вы: грядетъ же
 крѣплїи мене, емуже нѣсмь достѡннъ
 ѡрѣшїти ремень сапогѡ егѡ, той вы
 креститъ дх҃омъ ст҃ымъ и о҃гнемъ. емуже
 лопата въ рукѡ егѡ, и потребитъ гумно свое,
 и соберетъ пшеницу въ житницу свою: плѣвы
 же сожжетъ о҃гнемъ негасяущимъ. многа
 же оубо и ина, оутѣшѧа, благовѣствоваше
 людемъ.

**И по радѡ бж҃твенна лїтургїа великаго
 васїліа.**

5 всякий дол да наполнится, и всякая гора и холм
 да понизятся, кривизны выпрямятся и неровные
 пути сделаются гладкими;

6 и узрит всякая плоть спасение Божие.

7 [Иоанн] приходившему креститься от него
 народу говорил: порождения ехиднины! кто
 внушил вам бежать от будущего гнева?

8 Сотворите же достойные плоды покаяния и не
 думайте говорить в себе: отец у нас Авраам, ибо
 говорю вам, что Бог может из камней сих
 воздвигнуть детей Аврааму.

9 Уже и секира при корне дерев лежит: всякое
 дерево, не приносящее доброго плода, срубают и
 бросают в огонь.

10 И спрашивал его народ: что же нам делать?

11 Он сказал им в ответ: у кого две одежды, тот дай
 неимущему, и у кого есть пища, делай то же.

12 Пришли и мытари креститься, и сказали ему:
 учитель! что нам делать?

13 Он отвечал им: ничего не требуйте более
 определенного вам.

14 Спрашивали его также и воины: а нам что
 делать? И сказал им: никого не обижайте, не
 клеветайте, и довольствуйтесь своим жалованьем.

15 Когда же народ был в ожидании, и все
 помышляли в сердцах своих об Иоанне, не Христос
 ли он, -

16 Иоанн всем отвечал: я крещу вас водою, но идет
 Сильнейший меня, у Которого я недостѡин
 развязать ремень обуви; Он будет крестить вас
 Духом Святым и огнем.

17 Лопата Его в руке Его, и Он очистит гумно Свое
 и соберет пшеницу в житницу Свою, а солому
 сожжет огнем неугасимым.

18 Многое и другое благовествовал он народу,
 поучая его.

**Далее по порядку Божественная литургия Василия
 Великого**

Вместо «Достойно»

Вмѣстѡ Достѡнно: поѣмъ:

Ѡ Тебѣ радуется благодатная всѣака тварь, /
 ангельскїи соборъ, и члѣвеческїи родъ, /
 ѡсщѣнный храмъ, и раю словесный: дѣственна
 похвало, / изъ неѧже бг҃ъ воплотисѧ, и млнецъ
 бысть, / прежде вѣкѡ сынъ бг҃ъ нашъ: / ложесна
 бо твоѧ прѣоловъ сотвори, / и чрево твоѣ
 пространнѣе небсѡ содела. / ѡ тебѣ радуется,
 благодатная, всѣака тварь, слава тебѣ.

О Тебе радуется, Благодатная, всякое творение: /
 Ангельский собор и человеческий род. /
 Освященный Храмъ и Раю Словесный, / девства
 Похвала, от Которой Бог воплотился и
 Младенцемъ стал / прежде всехъ вековъ Сущїи Богъ
 нашъ. / Ибо ложесна Твои престоломъ сотворилъ / и
 чрево Твоѣ обширнѣе небсѡ соделалъ. / О Тебе
 радуется, Благодатная, всякая тварь, / слава Тебѣ!

Антифон 2, глас 2

Антифώνъ вѣ, Псаломъ рѣи, гласъ вѣ.

Стихъ а: Возлюбихъ, ѿкъ оуслышитъ гдѣ / гласъ
моленїа моего.

Спаси ны, снѣ бжїи, / во іорданѣ крестивыйся,
поющыя ти: / аллилуїа.

Стихъ б: Гѣкъ приклонї оухо свое мнѣ, / и во дни
моѣ призовѣ.

Спаси ны, снѣ бжїи, / во іорданѣ крестивыйся,
поющыя ти: / аллилуїа.

Стихъ г: Обѣаша мѣ болѣзни смертныя, бѣды
адскыя обрѣтоша мѣ: / скорбь и болѣзнь
обрѣтохъ, и имя гдѣ призвахъ.

Спаси ны, снѣ бжїи, / во іорданѣ крестивыйся,
поющыя ти: / аллилуїа.

Стихъ д: Милостивъ гдѣ и праведенъ, / и бгъ
нашъ милуетъ.

Спаси ны, снѣ бжїи, / во іорданѣ крестивыйся,
поющыя ти: / аллилуїа.

Слава, и ныне: Единородный снѣ:

Стих 1: Возрадовался, что услышал Господь /
глас моления моего. **Пс 114:1**

Спаси нас, Сыне Божий, во Иордане
крестившийся, / поющих Тебе: аллилуия.

Стих 2: Ибо приклонил Он ухо Своѣ ко мне, / и
во все дни мои буду призывать. **Пс 114:2**

Спаси нас, Сыне Божий, во Иордане
крестившийся, / поющих Тебе: аллилуия.

Стих 3: Охватили меня болезни смертные, беды
адские постигли меня; / скорбь и муки обрел, и
имя Господне призвал. **Пс 114:3 – 4А**

Спаси нас, Сына Божий, во Иордане
крестившийся, / поющих Тебе: аллилуия.

Стих 4: Благ Господь и праведен, / и Бог наш
милует. **Пс 114:5**

Спаси нас, Сына Божий, во Иордане
крестившийся, / поющих Тебе: аллилуия.

Слава, и ныне: Единородный Сыне...

Антифон 3, глас 1

Антифώνъ гѣ, Псаломъ рѣи, гласъ а.

Стихъ а: Исповѣдайтесь гдѣви, ѿкъ блгъ, /
ѿкъ въ вѣкъ милость егѣ.

Стих 1: Прославляйте Господа, ибо Он благ, /
ибо вовек милость Его! **Пс 117:1**

Тропарь, глас 1

Тропарь, гласъ а:

Во іорданѣ крещашася тебѣ, гдѣи, /
троическое явилася поклоненїе: / родителя въ
гласъ свидѣтельствоваше тебѣ, /
возлюбленнаго тѣ снѣ именуѣ, / и дхъ въ
видѣ голубинѣ, / извѣствоваше словесѣ
оутвержденїе. / явленася хрѣтѣ бжѣ / и миръ
просвѣщенїю, слава тебѣ.

Стихъ б: Да речетъ оубо домъ иллевъ: / ѿкъ
блгъ, ѿкъ въ вѣкъ милость егѣ.

Тропарь: Во іорданѣ крещашася тебѣ, гдѣи:

Стихъ г: Да речетъ оубо домъ аарѣнъ: /
ѿкъ блгъ, ѿкъ въ вѣкъ милость егѣ.

Тропарь: Во іорданѣ крещашася тебѣ, гдѣи:

Стихъ д: Да рекъ оубо всї бошїнсѣ гдѣа:
/ ѿкъ блгъ, ѿкъ въ вѣкъ милость егѣ.

Тропарь: Во іорданѣ крещашася тебѣ, гдѣи:

Во Иордане крещаемуся Тебе, Господи, /
Троическое явилось поклонение: / Родителя ибо глас
свидетельствовал о Тебе, / возлюбленным Тебя
Сыном именуя, / и Дух в виде голубином /
удостоверил словес непреложность. / Явившийся
Христе Боже / и мир просветивший, слава Тебе!

Стих 2: Пусть скажет же дом Израилев, / что благ,
что вовек милость Его. **Пс 117:2**

Тропарь: Во Иордане крещаемуся Тебе, Господи...

Стих 3: Пусть скажет же дом Ааронов, / что благ,
что вовек милость Его. **Пс 117:3**

Тропарь: Во Иордане крещаемуся Тебе, Господи...

Стих 4: Пусть же скажут все боящиеся Господа, /
что благ, что вовек милость Его. **Пс 117:4**

Тропарь: Во Иордане крещаемуся Тебе, Господи...

Вход

ВХОДНОЕ:

Благословенъ грядый во имя гдѣне, /
благословихомъ вы изъ дому гдѣна, / бгъ гдѣ и
явилъ намъ.

Тропарь, гласъ д:

Во иорданѣ крщающася тебѣ, гдѣи, / трѣческое
явилъ поклонѣніе: / родителейъ бо гласъ
свидѣтельствоваше тебѣ, / возлюбленнаго тл
сна именуя, / и дхъ въ видѣ голубинѣ, /
извѣстествоваше словесе оутвержденіе. / явленъ
хрѣте бже / и миръ просвѣщенъ, слава тебѣ.

Благословен Грядущий во имя Господне, /
благословили вас из дома Господня; / Бог –
Господь, и Он явился нам! Пс 117:26 – 27А

Тропарь, глас 1

Во Иордане крещаемуся Тебе, Господи, /
Троическое явилось поклонение: / Родителя ибо
глас свидетельствовал о Тебе, / возлюбленным
Тебя Сыном именуя, / и Дух в виде голубином /
удостоверил словес непреложность. /
Явившийся Христе Боже / и мир просветивший,
слава Тебе!

Слава, и ныне, кондак, глас 4

Слава, и нынѣ: кондакъ, гласъ д:

Явилъ еси днесь вселеннѣи, / и свѣтъ твой,
гдѣи, знаменася на насъ, / въ разумѣ поущихъ
тл: / пришелъ еси и явилъ еси, / свѣтъ
непреступный.

Явился в сей день вселенной, / и свет Твой,
Господи, знаменуется на нас, / разумно
воспевающих Тебя: / «Пришел и явился, / Свет
непреступный!».

Вместо Трисвятого

Вмѣстѣ же трисѣяго, поемъ:

Елицы во хрѣта крѣтитеся, / во хрѣта
облекостеся, / аллилуѣа. [Трижды.]

Все во Христа крестившиися, / во Христа
облеклись. Аллилуия. (3)

Прокимен, глас 4

Прокименъ, гласъ д:

Благословенъ грядый во имя гдѣне, / бгъ гдѣ и
явилъ намъ.

Стихъ: Исповѣдайтеся гдѣви, якъ блгъ, якъ
въ вѣкъ милость егѣ.

Благословен Грядущий во имя Господне, / Бог –
Господь и явился нам.

Стих: Прославляйте Господа, ибо Он благ, / ибо
вовек милость Его. Пс 117:26А, 27А, 1

Титу послания святого Апостола Павла чтение Зачало 302

Ипѣтолъ къ титѣ, зачало тѣ.

Чѣдо тѣте, явилъ блгодать бжѣа
спсительнаа всѣмъ человекѣмъ, наказующи
насъ, да ѡвергшеся нечестїа и мїрскїхъ
похотѣи, целомудреннѣи и праведнѣи, и
благочестнѣи поживѣмъ въ нынѣшнѣмъ
вѣцѣ. ждущѣ блаженнаго оупованїа, и
явленїа славы великаго бга и спса нашегѣ
їиса хрѣта. иже далъ естъ себѣ за ны, да
избавитъ ны ѡ всѣма беззаконїа, и
очиститъ себѣ люди избранны, ревнители
дѣлымъ дѣломъ. егда же блгодать и
человеколюбіе явилъ спса нашегѣ бга: не ѡ
дѣлз праведныхъ, иже сотворїхомъ мы, но
по своѣи егѣ милости, спасѣ насъ банею

Ибо явилась благодать Божия, спасительная для
всех человеков,
12 научающая нас, чтобы мы, отвергнув нечестие и
мирские похоти, целомудренно, праведно и
благочестиво жили в нынешнем веке,
13 ожидая блаженного упования и явления славы
великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа,
14 Который дал Себя за нас, чтобы избавить нас от
всякого беззакония и очистить Себе народ
особенный, ревностный к добрым делам.
4 Когда же явилась благодать и человеколюбие
Спасителя нашего, Бога,
5 Он спас нас не по делам праведности, которые бы
мы сотворили, а по Своей милости, банею

ПАКИВЫТІА, І ѠБНОВЛЕНІЕМЪ ДХА С҃ТАГѠ,
ѢГОЖЕ ІЗЛІА НА НАСЪ ѠБИЛНѠ ІІСЪ ХР҃ТОМЪ,
СП҃СИТЕЛЕМЪ НАШИМЪ: ДА ѠПРАВДИВШЕСА
БЛ҃Г҃ТІЮ ѢГѠ, НАСЛ҃ѢДНИЦЫ БУДЕМЪ ПО
ѠПОВАНІЮ ЖИЗНИ В҃ЧНЫА.

возрождения и обновления Святым Духом,
6 Которого излил на нас обильно через Иисуса
Христа, Спасителя нашего,
7 чтобы, оправдавшись Его благодатью, мы по
упованию соделались наследниками вечной жизни.
Тит 2:11–14; 3:4–7 11

Аллилуия, глас 4

Аллилуїа, гласъ д:

ПРИНЕСІТЕ ГД҃ВИ СЫНОВЕ БЖІИ, ПРИНЕСІТЕ ГД҃ВИ
СЫНЫ ѠВНИ. **С҃ТИХЪ:** ГЛАСЪ ГД҃НЬ НА ВОДАХЪ,
БГ҃Ъ СЛАВЫ ВОЗГРЕМѢ, ГД҃Ъ НА ВОДАХЪ
МНОГИХЪ.

Принесите Господу, сыны Божии, принесите
Господу молодых овнов. **Стих:** Глас Господень на
водах, Бог славы возгремел, Господь на водах
многих. Пс 28:1, 3

Евангелие от Матфея, зачало 6

ЕѠЛІЕ Ѡ МАТѢЕА, ЗАЧАЛО 6.

Во время оно, прииде Іисус Ѡ галилеи на
Іорданъ ко Іоаннѣ, кр҃титиса Ѡ него.
Іоаннъ же возбранаше емѹ, глагола: азъ
требую тобою кр҃титиса, и ты ли грядеши
ко мнѣ; Ѡвѣщавъ же Іисус рече къ немѹ:
Ѡстави нынѣ, такъ бо подобно есть
намъ исполнити всаку правду. тогда
Ѡстави его. и кр҃тиса Іисусъ взыде абѣе Ѡ
воды: и се Ѡверзошася емѹ небеса, и видѣ
дха бж҃їа сходяща какъ голуба, и
грядуща на него. и се гласъ съ небесъ
глагола: сѣи есть сынъ мой возлюбленный,
Ѡ немже благоволихъ.

Тогда приходит Иисус из Галилеи на Иордан к
Иоанну креститься от него.

14 Иоанн же удерживал Его и говорил: мне надобно
креститься от Тебя, и Ты ли приходишь ко мне?

15 Но Иисус сказал ему в ответ: оставь теперь, ибо так
надлежит нам исполнить всякую правду. Тогда
[Иоанн] допускает Его.

16 И, крестившись, Иисус тотчас вышел из воды, - и
се, отверзлись Ему небеса, и увидел [Иоанн] Духа
Божия, Который сходил, как голубь, и ниспускался на
Него.

17 И се, глас с небес глаголющий: Сей есть Сын Мой
возлюбленный, в Котором Мое благоволение. (Мф.3:13-
17)

Вместо «Достойно»

ВмѣстѠ достойно:

Величай, душе моя, / честнейшую Горнихъ
воинствъ, / дѣв пречѣстную бцѹ.

И поемъ ирмосъ, гласъ б: Недоумѣетъ всаку
языкъ благохвалити по достоинію, /
изумѣваетъ же оумъ и премірный пѣти тѣ, бцѣ.
/ Ѡбаче, блгаа сщ҃ци, вѣрѹ примѣ: / ибо любовь
вѣси бж҃твенную нашу: / ты бо хр҃тіанъ еси
предстательница, тѣ величаемъ.

И до Ѡданіа.

Величай, душе моя, / честнейшую Горнихъ
воинствъ, / Деву Пречистую Богородицу.

И поем ирмос, глас 2: Недоумевает всяк язык,
как восхвалять по достоинству, / изумляется же
ум и надмирный, как воспевать Тебя,
Богородице; / но как Благая, веру прими, / ибо
любовь знаешь божественную нашу, / Ты бо
христиан Предстательница, Тебя величаем.

И до отдания.

Причастен

Причастенъ:

Іависа блгодать бж҃їа / спасительнаяа всѣмъ
человѣкомъ. / Аллилуїа, трижды.

**На трапезѣ выкаетъ оутѣшеніе братіи великое. И
гд҃имъ рыбѹ, и сырѹ, и яйца, и пьемъ вино: мѣрстѣи
же мясо, аще будетъ и въ среду, или
пятѣкъ. И чтѣтса слово златоустарѹ, емѹже**

Явилась благодать Божия, спасительная всем
людям. Аллилуйя. (3) Тит 2:11

**На трапезе бывает утешение братии великое. И
едим рыбу, и сыр, и яйца, и пьем вино. Мирские
же – мясо, если даже будет и в среду или в
пятницу. И читается Слово Иоанна Златоуста.**

начало: **Всѣ вы во благодушїи:**

Ему же начало: «Все вы в благодушии...»